

Комаровская Т.Е, Станиславчик Е. Л.
Белорусский
госпедуниверситет
Минск

МЕТАФОРА В ОСНОВЕ РОМАНА Ф. РОТА «THE COUNTERLIFE».

Метафора как одно из наиболее мощных образных средств языка в художественной литературе часто является концентрацией авторской идеи и определяет сюжетостроение художественного произведения. Ярким примером подобного функционирования метафоры в литературном произведении является роман Ф. Рота «The Counterlife».

Поиск своей идентичности стал основной темой лучших, наиболее значительных американских книг последних лет сорока, целых литературных течений: феминистской литературы, литературы национальных меньшинств (афро-американской, индейской, литературы чиканос, еврейской и других национальных групп), составляющих американский литературный пейзаж. В качестве примера можно привести неизвестную на нашем географическом пространстве книгу одного из выдающихся современных американских писателей, Филиппа Рота, представляющего американскую еврейскую литературу – «Counterlife» («Другая жизнь», «Противоположная жизнь»).

«Придумывая себе другой вариант жизни, человек создает свой собственный антимиф ...» (1, с.167). Эти слова из книги могли бы стать эпиграфом к ней. В основе композиции романа лежит чисто постмодернистский прием различных вариантов развития личностей и судеб его героев, двух братьев Натана и Генри Цукерманов, евреев, живущих в США. Первые две части романа посвящены трансформации младшего брата, Генри, человека, преуспевающего, казалось бы, во всем. К тридцати восьми годам он достиг прочного положения преуспевающего дантиста, у него хорошая жена, трое детей, прекрасные отношения с его окружением. Правда, первый сбой в его жизни, о котором он поведал только старшему брату, произошёл несколько лет назад: он встретил Марию, европейку, и влюбился в нее. Чувство это было сильным и взаимным, но когда Марии пришла пора возвращаться в Европу, Генри не сумел оставить семью. Расставшись с Марией, он перенес сильный стресс. Но через несколько лет он пережил новое любовное приключение – роман с ассистенткой-медсестрой, вылившийся в бешеный получасовой секс каждый вечер после окончания рабочего дня. Старший брат считает это его формой протеста против жизненной рутины, его формой самоутверждения. Кстати, подобную коллизию, секс как форма протеста против оупляющей и нивелирующей личность действительности, единственно возможного для героя, мы встречаем в произведениях многих американских писателей 60-80-х годов (Апдайк,

Чивера, Стайрона и других). В 38 лет у Генри выявилась серьезная болезнь сердца. Лекарства помогли ему справиться с болезнью, но ценой потери потенции. Генри, потеряв, таким образом, свою форму самоутверждения (в сексе) очень переживал и решился на серьезную операцию сердца. Далее повествуется о его похоронах. Первая часть книги называется «Базель», по названию швейцарского города, куда Генри мог бы уехать со своей возлюбленной Марией – его нереализованная возможность, несостоявшийся вариант его жизни.

Вторая часть книги, «Иудея», представляет другой вариант судьбы Генри, его противоположную жизнь. Генри пережил операцию, но после нее впал в тяжелую нервную депрессию, потерял смысл жизни. Случайная поездка в Израиль для восстановления здоровья помогла ему открыть его истинную идентичность и обрести смысл жизни. Посещение хедера заставило его понять: если что-то и было в его жизни настоящего, стоящего, так это то, что он еврей. *«Я не просто еврей, я не один из евреев – я также глубоко Еврей, как и эти евреи. Все остальное ничего не значит.... В этом – основа моей жизни.»* (2,р.68).

Итак, герой обретает свою идентичность. В первый раз он находит ее в свободном сексе, во втором – в своей национальной идентичности. Он становится радикальным сионистом, уезжает в Иудею, бросая жену и детей. Отныне для него *«Я – ничто, Мы, Иудея, - все»*. Он попадает под влияние предводителя радикального течения сионизма, Липмана, о котором другой персонаж, Шуки, говорит, что от него несет фашизмом, вместе со своим кумиром поселяется в незаконном поселении на арабской территории и готов с оружием в руках отстаивать землю древней Иудеи, видя в служении еврейской государственности смысл жизни. Вторая часть книги называется «Иудея» - символ обретения героем своей идентичности

Сам автор, еврей Гот, не разделяет радикализм своего героя. Он доверяет выразить свою позицию Натану, своему alter ego в этом романе. Натан еще в юности считал, что наибольшей свободы еврей достигает в США: *«... Я не могу представить себе иное историческое общество, которое достигло бы такого же уровня толерантности, законодательно закрепленного в Америке, или которое поместило бы плюрализм прямо в центр своей публично признанной политической мечты»*. (2, р.60). Он считает, что в Соединенных Штатах еврей более свободен, и может быть не менее евреем, чем в Израиле. Тех же, по сути, убеждений он придерживается и через 18 лет, приехав в Израиль за братом, которого он надеется вернуть в Штаты. Его поддерживает его израильский друг Шуки, сын одного из ярых приверженцев израильской идеи, бывший депутат Кнессета, прошедший войны с арабами и потерявший в них брата. Шуки - идейный враг Липмана, он считает, что идея основания Израиля – не в том, чтобы воевать с Сирией и Дамаском. Он называет Израиль родиной еврейской ненормальности и говорит: *«Мы здесь - зависимые евреи - от ваших денег, вашего лоб-*

би, от больших денежных дотаций от Дядюшки Сэма, в то время как вы – евреи, живущие интересной жизнью, комфортабельной жизнью, без извинений, без стыда и абсолютно независимо... Факт остается фактом: в диаспоре еврей вроде тебя живет спокойно, не испытывая страха от угрозы преследования или насилия, в то время как мы живем под страхом вечной угрозы нашим жизням, хотя приехали сюда, чтобы избавиться от этой угрозы навсегда... Это мы – вечно испуганные, живущие под страхом гетто еврей диаспоры, а вы – евреи, уверенные в себе, наслаждающиеся достижениями культуры, всем тем, что сопутствует жизни на родине». (1, p.81-82). Очевидно, что, по мнению автора, доверяющего своим героям высказать свою собственную позицию, национальная идентичность евреев в США сводится к общеамериканской идентичности, растворяется в ней, и это обеспечивает подлинную свободу их жизни и самореализации.

Во второй части романа метафора «The Counterlife» приобретает иной смысл, подчеркивая постмодернистский характер романа, его игровой характер (игра как один из важных элементов постмодернистской эстетики) и получая несколько иную идейную направленность, но также связанную с национальной самоидентификацией уже другого героя, писателя Натана.

Общим понятием, характеризующим современное состояние американской литературы, стало понятие «a patched quilt»-«лоскутное одеяло», еще одна метафора, подразумевающая отсутствие в литературе США общей идеи, ее объединяющей и выражающей. На наш взгляд, такая идея существует, и состоит она в поиске самоидентичности, характерном как для литературы страны, так и для ее исторической науки, а, возможно, и других форм культуры.

1. Roth, Philip. The Counterlife. N.Y., 1987.